



Invacare® Kompas®

sl    **Uporabniški priročnik  
za električni invalidski  
voziček**



Ta priročnik MORA prejeti uporabnik izdelka.  
PRED uporabo tega izdelka MORATE prebrati ta priročnik in ga  
shraniti za prihodnjo uporabo.



**Yes, you can.®**

© 2023 Invacare Corporation

Vse pravice pridržane. Brez predhodnega pisnega dovoljenja družbe Invacare je prepovedana ponovna objava, kopiranje ali kakršno koli spreminjanje, delno ali v celoti. Blagovne znamke so označene z znakoma <sup>TM</sup> in <sup>®</sup>. Vse blagovne znamke so v lasti družbe Invacare Corporation ali njenih podružnic ali imajo te licenco zanje, razen če ni navedeno drugače.



## Kazalo

<b>Uvod</b>	
Vaja pred uporabo .....	2
<b>Varnostna navodila</b>	
Stvari, ki jih je treba upoštevati .....	4
Vožnja na prostem .....	5
Vožnja po različnih terenih .....	7
<b>Seznanitev z električnim invalidskim vozičkom</b>	
Shema funkcij .....	9
Splošni specifikacijski podatki .....	10
Montaža .....	11
<b>Prilagoditev za udobje</b>	
Prilagoditev krmilne ročice .....	14
<b>Upravljanje</b>	
Ukazi in smerni kazalniki .....	15
Vožnja, krmiljenje in zaviranje .....	15
Ročno premikanje električnega vozička .....	17
Izklop .....	18
Priprava za trajno uporabo .....	18
<b>Akumulator</b> .....	19
<b>Polnjenje akumulatorja</b> .....	21
<b>Navodila za uporabo litijevega akumulatorja</b> .....	22
<b>Zlaganje invalidskega vozička</b> .....	24
<b>Informacije o uvozu in varnosti</b> .....	25
Krmilnik P&G VR2 .....	28
<b>Vzdrževanje</b>	
Zadnje kolo .....	33
Sprednje kolo .....	33
<b>Vodnik za odpravljanje težav</b> .....	34
<b>Simboli IEC</b> .....	35
<b>Informacije o razkritju (ISO)</b> .....	36
<b>Garancija</b> .....	37



## Uvod

Pozdravljeni, začeli ste z uporabo vašega novega invalidskega vozička Kompas Power Wheelchair – zahvaljujemo se vam, ker ste izbrali naš izdelek. Ta najnovejši model je bil zasnovan z upoštevanjem posebnih praktičnih potreb uporabnikov. Združuje trdno robustno konstrukcijo in sodobno visokotehnološko elektroniko, varnost in zmogljivost.

Invalidski voziček Kompas Power ima elektronski nadzorni sistem, ki ga je mogoče programirati in ki odraža najnovejšo najsodobnejšo zasnovo. To med drugim pomeni, da je vaš invalidski voziček Power Wheelchair mogoče programirati in prilagoditi znotraj danega obsega njegovih značilnosti delovanja, tako da ustreza vašim osebnim potrebam in željam. Krmilnik je tovarniško nastavljen tako, da električnemu invalidskemu vozičku zagotavlja nazivne značilnosti delovanja.

Če po začetnem poskusnem obdobju, ko ste se seznanili s svojim električnim vozičkom, želite, da bi bile nekatere funkcije bolj prilagojene vašim osebnim zahtevam (npr. pospeševanje, zaviranje, največja hitrost, hitrost v ovinkih, odziv na premikanje krmilne ročice itd.), se obrnite na lokalnega prodajalca. Znali vam bodo svetovati, razpolagajo pa tudi s potrebno opremo za izvedbo vseh potrebnih prilagoditev.

Priporočamo, da svoj električni invalidski voziček vsakih šest mesecev servisira lokalni prodajalec. Razlog za to ni samo, da boste tako kar najbolj varni, pač pa bosta s tem zagotovljeni kar najdaljša življenjska doba vozička in njegova zanesljivost. Prepričajte se, da vaš servisni načrt (na zadnji strani te knjižice) po vsakem servisu podpiše vaš prodajalec.

V tem priročniku je nekaj koristnih nasvetov in informacij o varnosti, upravljanju in vzdrževanju. Pozorno ga preberite, da boste kar najbolj uživali v svoji novi neodvisnosti in mobilnosti ter od nje največ odnesli. Slabovidnim uporabnikom lahko dokumentacijo prebere pomočnik.

Kadarkoli potrebujete poseben nasvet in pozornost, se obrnite na lokalnega prodajalca. Razpolaga vso opremo in znanjem, potrebnim za opravljanje strokovnih storitev. Njihova stranka ste prav toliko kot naša in želijo si, da bi bili zadovoljni.

V primeru resnega incidenta z izdelkom obvestite proizvajalca in pristojni organ v svoji državi.

**Neupoštevanje teh navodil lahko privede do poškodb električnega invalidskega vozička ali resnih poškodb oseb.**

## ■ Vaja pred uporabo

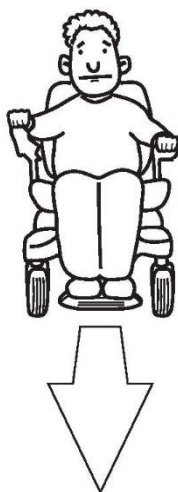
Poiščite odprto območje, kot je park, in s seboj imejte pomočnika, ki vam bo pomagal vaditi, dokler ne boste samozavestno upravljali vozička.

Preden se vzpnete na sedež ali sestopite z vozička, se prepričajte, da je napajanje izklopljeno. Gumb za nadzor hitrosti nastavite glede na svoje vozne sposobnosti.

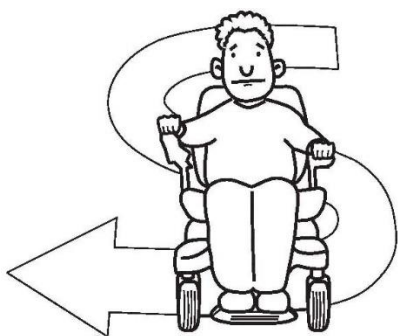
**Priporočamo, da vozite z najnižjo hitrostjo, dokler se ne seznanite z voznimi lastnostmi tega vozička. Uporabniki ne smejo imeti okvar sluha in vida ter morajo biti odzivni.**



## Seznanitev z vozičkom



**Najprej vadite vožnjo v smeri naprej.  
Hitrost obvezno nastavite na najnižjo.**



**Ko se navadite na vožnjo v smeri naprej, vadite vijuganje v obliki črke »S«.**



**Ko boste obvladali vijuganje, vadite vožnjo vzratno. Upoštevajte, da se pri kateri koli nastavitvi hitrosti voziček v vzratni smeri premika počasneje kot naprej.**

# Uporabniški priročnik

## ■ Varnostni vidiki

NE storite ničesar od naslednjega



**NE!**

Ne prevažajte potnikov



**NE!**

Ne vozite čez nagnjene površine



**NE!**

Med vožnjo ne pijte  
Posvetujte se s svojim zdravnikom, da ugotovite, ali vaša zdravila negativno vplivajo na vašo sposobnost obvladovanja vozička



**NE!**

Ne vlecite prikolice



**NE!**

Ne vklaplajte in ne uporabljajte ročnih osebnih komunikacijskih naprav, kot so radijski sprejemniki (CB) in mobilni telefoni



## ■ Vožnja na prostem

Ko ste na poti, bodite pozorni na naslednje:



**NE!**

Ne vozite v prometu.



**NE!**

Ne vozite ob reki, pristanišču ali jezeru, kjer ni ograje ali zaščitne pregrade.



**NE!**

Če je mogoče, ne vozite med dežjem.



**NE!**

Če je možno, ne vozite, kadar sneži ali po zasneženih površinah.



**NE!**

Ne vozite po brezpotjih ali neravnem terenu.



**NE!**

Če je mogoče, ne vozite v temi.



**NE!**

Pri vožnji vzvratno se prepričajte, da za vami ni ovir.

Priporočamo, da za vzvratno vožnjo nastavite najnižjo hitrost.



**NE!**

Ne ustavljajte se nenadoma ter ne delajte neenakomernih ali ostrih zavojev.



**NE!**

Roke naj ves čas počivajo na naslonih za roke ali znotraj njih, noge pa na opori za noge.

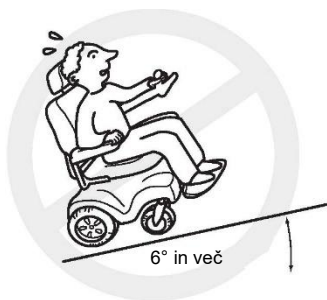


**NE!**

Ne poskušajte se vzpenjati na robnike, višje od 1,2 palca (3 cm).

## ■ Vožnja po različnih terenih

Vožnja po nagnjenih površinah je nevarnejša od vožnje po ravnem terenu. V primeru neupoštevanja teh opozoril lahko pride do padca, prevrnitve ali izgube nadzora, zaradi česar lahko pride do hudih poškodb uporabnika vozička ali drugih oseb.



**NE!**

Ne poskušajte se povzpeti na klanec z več kot 6-stopinjskim naklonom



**NE!**

Med vožnjo v klanec ne vozite vzvratno.

Vozite samo naprej. Če po klancu navzgor vozite vzvratno, se lahko voziček prevrne.



**NE!**

Ne poskušajte voziti po površini z več kot 3-stopinjskim naklonom

Vožnja po površini z več kot 3-stopinjskim naklonom je zelo nevarna in lahko povzroči prevrnitev vozička.



**NE!**

Ne vozite po mehkih, neravnih ali nezaščitenih površinah, kot so trava, gramoz in pokrovi.



**NE!**

Ne vozite na dvignjene površine in z njih.

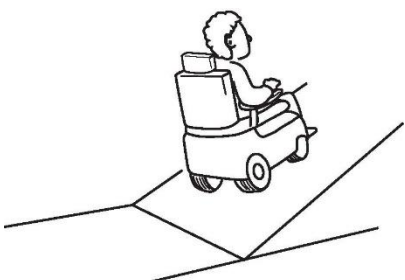
Za vzpenjanje na voziček in sestopanje z njega se vedno ustavite na ravni površini.



**DA!**

Med vožnjo po klancu navzdol vozite počasi.

Pri zaviranju med premikanjem po klancu navzdol bo invalidski voziček potreboval dalj časa, da se popolnoma zaustavi.



**DA!**

Po klančinah se vedno vzpenjajte ali spuščajte pravokotno na pobočje ali naklon.

## Seznanitev z električnim invalidskim vozičkom

### ■ Shema funkcij

#### Kompas



1. Ročaj
2. Naslon za hrbet
3. Naslon za roke
4. Blatnik
5. Zadnje kolo
6. Pogonski motor

7. Zaščitno ohišje
8. Opora za noge
9. Sedež
10. Krmilnik
11. Krmilna ročica

# Uporabniški priročnik

## ■ Specifikacija

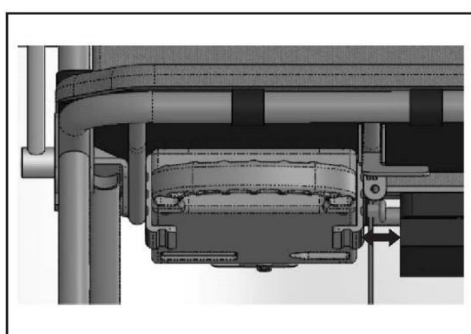
Št. modela	Kompas
Širina sedeža	46 cm/18 palcev
Globina sedeža	42 cm/16,5 palca
Višina sedeža	52 cm/20,5 palca
Celotna dolžina	97 cm/38 palcev
Skupna širina (v odprtem položaju)	59 cm/23 palcev
Skupna višina	95–100 cm/37,5–39 palcev
Skupna teža (brez akumulatorja)	20,9 kg/46 funtov
Velikost zloženega vozička (D*Š*V)	59 cm×37 cm×81 cm/23×15×32 palcev
Največja hitrost do	6 km/h/4 mph
Domet do	11 km/7,1 milje ali 18 km/11,6 milje
Odmik od tal	3 cm/1,2 palca
Naklon	6°
Akumulator	Std: 24 V/11,4 AH × 1 kos; izbirno: 24 V/17,1 AH × 1 kos
Teža akumulatorja (11,4 AH/17,1 AH)	2,1 kg/4,6 funta ali 3,0 kg/6,6 funta
Motor	24 VDC, 70 W
Krmilnik	PG nVR2
Zaščitno ohišje	7 palcev (150×30) pnevmatika, polnjena s peno
Pogonsko kolo	8 palcev (200×50), pnevmatsko
Zavora	Elektromagnetne zavore
Nosilnost	115 kg/253 funtov

**OPOMBA:** priporočena temperatura za skladiščenje in prevoz brez akumulatorja od –20 do +60 °C (od –4 °F do +140 °F).

## ■ Montaża



Slika 1-1

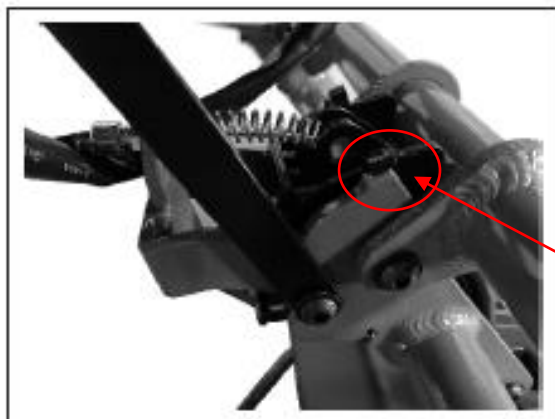


Slika 1-2



Slika 1-3

- 1). Prepričajte se, da ste prejeli ohišje za akumulator in krmilnik.
- 2). Odprite električni invalidski voziček.
- 3). Izvlecite gumb z vzmetno iglo. Preverite, da je zatič odstranjen iz nosilca.
- 4). Vstavite ohišje z akumulatorjem v nosilec.
- 5). Odvijte gumb z zatičem. Pritrdite baterijo.
- 6). Vstavite krmilnik v pritrdilno objemko in ga postavite v primeren položaj.
- 7). Privijte gumb, da fiksirate krmilnik.
- 8). Priključna žica krmilnika je pritrjena na način, prikazan na sliki 1-3: sprednji konec povezovalne žice je vstavljen v zaponko na sredini priključne žice, ki je na koncu cevi naslona za roke povezana s kabelskim snopom, konec povezovalne žice pa je speljan v blazino na hrbtu.
- 9). Priključek krmilnika priključite na spodnji priključek, kot je prikazano na sliki 1-3, in ga speljite v blazino na hrbtu.

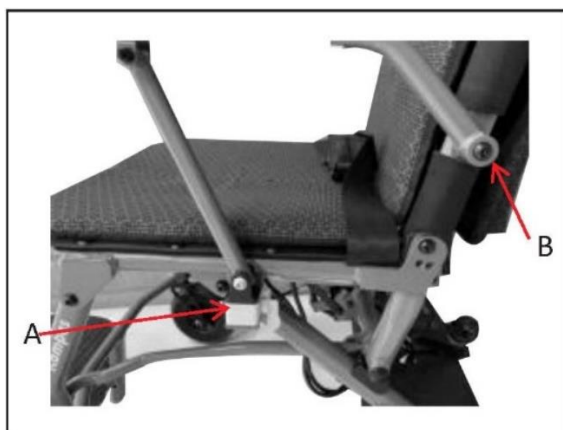


Slika 1-4

- 10). Pred vožnjo se prepričajte, da je kavelj pritrjen, kot je prikazano na sliki 1-4.

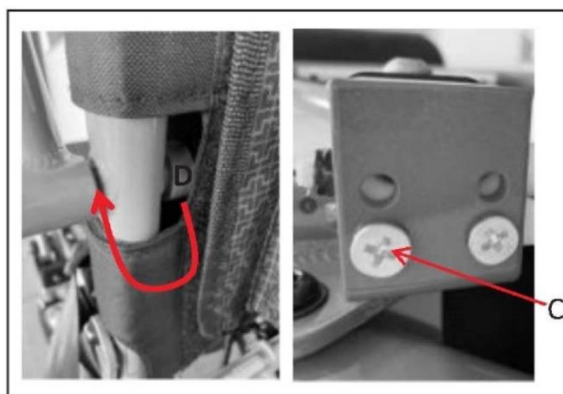
**PREPRIČAJTE SE, DA SE  
KAVELJ IN PLOŠČA  
POPOLNOMA STIKATA.**

## Nastavitev širine naslona za roke



Slika 2-1

- 1). Odvijte (A), da dvignete naslon za roke.
- 2). Odstranite oba vijaka (C) in ju premaknite v drugi dve luknji.
- 3). Odvijte (B) in premaknite podložko (D) z notranje strani okvirja navzven ter jo postavite med naslon za roke in okvir. Za pritrditev skozi pritrdilno točko (B) uporabite podložko (D).



Slika 2-2

- 4). Namestite naslon za roke nazaj na pritrdilne točke (A).
- 5). Ponovite korak 1-4 na drugi strani.



## Nastavitev višine naslona za roke



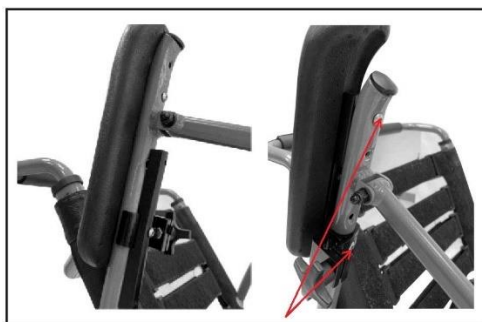
Slika 3-1

- 1). Odstranite vijake z naslona za roke.
- 2). Odstranite del (A) in ga prestavite med naslon za roke in cev.
- 3). Privijte vijake na naslonu za roke.
- 4). Ponovite korak 1-3 na drugi strani.



Slika 3-2

## Nastavitev položaja naslona za roke

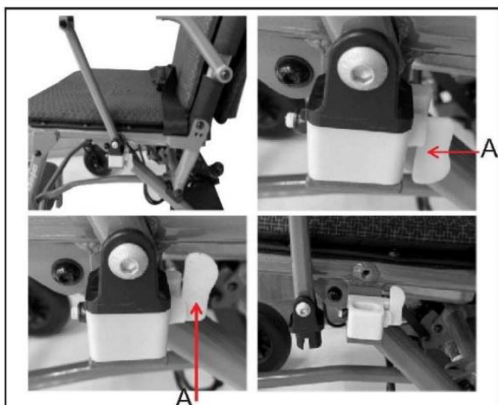


Slika 4-1

- 1). Premaknite en vijak z druge na prvo luknjo.
- 2). Ponovite korak 1 na drugi strani.

# Uporabniški priročnik

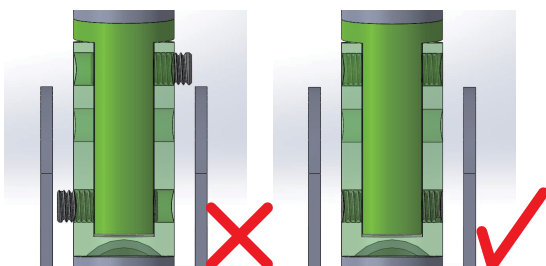
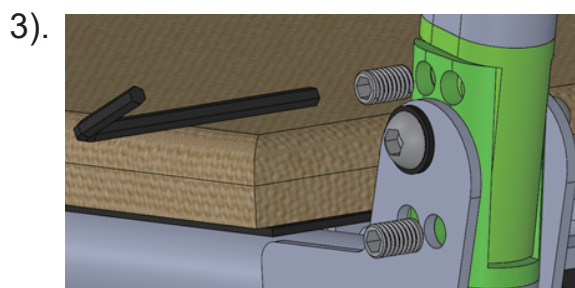
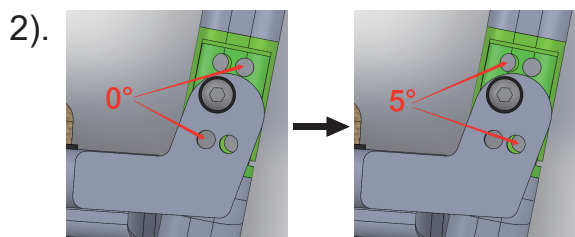
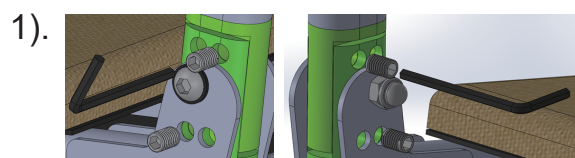
## Snemljiv naslon za roke



Slika 5

- 1). Obrnite ročico (A) za 180 stopinj, da jo odklenete in odstranite.
- 2). Ponovite korak 1 na nasprotni strani.

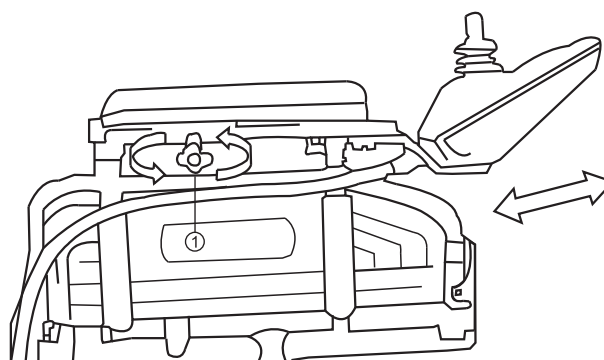
## Nastavitev naslona za hrbet



Slika 6

- 1). Odstranite nastavitvene vijake z obeh strani cevi naslona za hrbet.
- 2). Potisnite naslon za hrbet nazaj za 5 stopinj.
- 3). Nastavitvene vijake na obeh straneh naslona za hrbet vstavite v nov položaj. Potrdite, da so nastavitveni vijaki poravnani s cevjo naslona za hrbet (kljukica) in ne štrlijo v nobeno smer (križ), da preprečite motnje in ogrožanje funkcije zlaganja okvirja (Slika 6).
- 4). Za nastavitev kota naslona za hrbet naprej ponovite korake od 1 do 3 v obratnih položajih.
- 5). Ko so kot naslona za hrbet in naslona za roke nastavljeni na želeni položaj, je priporočljivo prilagoditi položaj krmilne ročice, da dosežete udoben in varen položaj za upravljanje (Slika 7).

Slika 7



## Upravljanje

### ■ A. Ukazi in indikatorji

Slika 8



**P&G nVR2**

Obsega:

1. Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja (prikaz količine goriva)
2. Gumb za VKLOP/IZKLOP
3. Krmilna ročica
4. Gumb za prilagajanje hitrosti
5. Zaslona za prilagajanje hitrosti
6. Gumb za hupo

### ■ B. Vožnja, krmiljenje in zaviranje

Pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP. Krmilno ročico nežno potisnite naprej. Bolj naprej kot boste premaknili krmilno ročico, hitreje se boste peljali, vendar ne boste presegli omejitve hitrosti, določeno z nadzorom omejitve hitrosti, ne glede na položaj krmilne ročice.

Za vzvratno vožnjo povlecite krmilno ročico nazaj, čez osrednji (nevtralni) položaj. Krmilna ročica je tudi vaš volan. Premaknite jo v levo in zavijte levo. Premaknite jo v desno in zavijte desno.

Električni invalidski voziček zelo odziven in okreten. Obračalni krog je enak njegovi dolžini. Med hitrim premikanjem se izogibajte nenadnim in sunkovitim zavojem.

Če želite upočasniti, premaknite krmilno ročico proti osrednjemu položaju. Ko se želite ustaviti ali morate zavirati v sili, preprosto spustite krmilno ročico. Ročica se bo samodejno vrnila v osrednji (nevtralni) položaj. Takrat se bodo vklopile vzmetno upravljane zavore elektromotorja in gladko ustavile električni invalidski voziček.

Ko električni invalidski voziček miruje, ga elektromagnetni varnostni zavorni sistem samodejno zaklene v parkirnem položaju.

Pri vzpenjanju na robnike (tudi brez nameščenih elementov za vzpenjanje na robnike) boste ugotovili, da bo vaš električni invalidski voziček brez težav premaguje nizke do srednje visoke robnike brez potrebe po drastičnih spremembah hitrosti, saj mikroročunalnik elektronskega krmilnika samodejno kompenzira vso potrebno dodatno moč.

## **Premagovanje naklonov**

**\*Pozor\***

Na netrdni podlagi (pesek, gramoz, trava itd.) največji naklon ne sme preseči 20 % (1 od 5).

Kadar se klančini približujete neposredno in ne pod kotom, se navzgor ali navzdol pomikajte naravnost in ne cikcakajte.

**\*Pozor\***

Nikoli se ne poskušajte vzpenjati ali spuščati po klančini, kjer je površina spolzka ali ledena.

Med vožnjo navzgor ali navzdol ni potrebe po drastičnih korektivnih premikih krmilne ročice. Elektronski krmilnik zagotavlja, da se dodatna moč, potrebna za vzpon, samodejno prenese na motorje, tako da se ohrani izbrana hitrost.

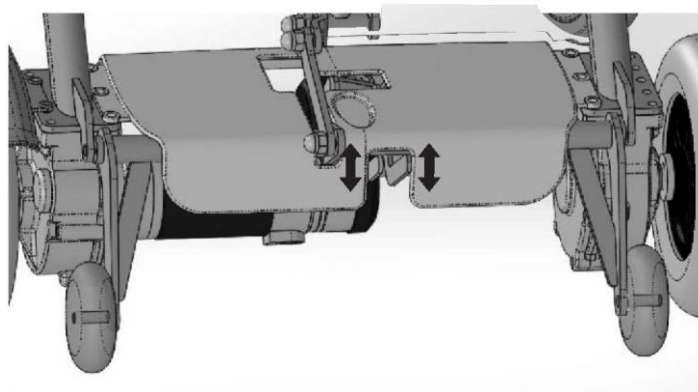
Enako velja za spust. Vzmetna zavora in elektromagnetna varnostna zavora vam omogočata popoln nadzor nad vašim električnim vozičkom v vsakem trenutku. Ta edinstveni zavorni sistem vam omogoča spuščanje z enakomerno nizko hitrostjo.

Med vzpenjanjem ali spuščanjem se lahko kadar koli ustavite. Preprosto spustite krmilno ročico, enako kot na ravni površini. Elektromagnetna varnostna zavora bo zagotovila, da je električni voziček trdno zaklenjen in zasidran v parkirnem položaju, dokler niste pripravljeni na nadaljevanje vožnje.

Zavorna pot na klančinah je lahko znatno daljša od minimalne zavorne poti pri največji hitrosti, kot je navedena v tehničnih podatkih.

### ■ C. Ročno premikanje električnega vozička

Slika 9



Če boste električni invalidski voziček premikali ročno, postopajte na naslednji način:

Na zadnji strani vozička obe sprostitveni ročici (slika 9) elektromotorjev obrnite navzdol.

**\*Opozorilo\***

1. Nikoli ne premikajte sprostitvenih ročic, medtem ko voziček deluje z motornim pogonom.

2. Ko so elektromotorji izklopljeni, vzmetne zavore in elektromagnetne varnostne zavore ne delujejo, zato se prepričajte, da je električni voziček zavarovan z ročnimi zavorami, ko je parkiran.

Ko je treba ponovno vzpostaviti normalno električno delovanje, obe sprostitveni ročici vrnite v normalen položaj.

**Pomembno:** Voziček ne bo deloval na motorni pogon, če obe sprostitveni ročici ne bosta v normalnem položaju.

## ■ D. Zaustavitev

Preden zapustite električni invalidski voziček, pritisnite gumb VKLOP/IZKLOP. Opozorilna lučka in prikazovalnik stanja napolnjenosti goriva bosta ugasnila.

Naj bo ta postopek pri zaustavitvi standardni postopek in naj vam preide v navado. Je namreč bistvenega pomena je za vašo osebno varnost.

## ■ E. Priprava za trajno uporabo

Zdaj, ko ste se dobro seznanili s svojim čisto novim električnim invalidskim vozičkom in ga preizkusili doma in po hiši,

je nujno treba izvesti postopek polnjenja akumulatorja, preden začnete z normalno uporabo in se z električnim invalidskim vozičkom podate na prvo daljšo pot. Pozorno preberite naslednje poglavje.

## ■ Akumulator

Električni invalidski voziček ima eno baterijo (glejte splošne podatke o specifikacijah), ki je nameščena v ohišju za akumulator pod sedežem električnega vozička. Akumulator je zaprt in ne potrebuje vzdrževanja.

### **\*Opozorilo\* Ne poskušajte odpreti akumulatorja.**

Redno spremljanje stanja napolnjenosti akumulatorja in pravočasno polnjenje sta ključnega pomena za zagotavljanje zanesljivosti in učinkovitosti vašega električnega invalidskega vozička ter dolgo življenjsko dobo akumulatorja.

Intervali, v katerih je treba polniti akumulator (prevožene ure ali prevoženi kilometri), so odvisni od različnih dejavnikov. Splošno veljavnega fiksnega obdobja ni mogoče določiti. Upoštevajte navedbe v nadaljevanju in kmalu boste vzpostavili cikel v skladu z vašimi individualnimi zahtevami in načinom vožnje.

Pri polni napolnjenosti akumulatorja vsi segmenti LED prikazovalnika stanja napolnjenosti akumulatorja svetijo neprekinjeno. S tem, ko se bo akumulator praznil, zaporedni segmenti ne bodo več svetili.

**Opomba:** merilnik goriva je na voljo samo pri tem modelu.

Če prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja sveti samo rdeče in rumeno. Odvisno od starosti in stanja baterij vam ostane omejen domet vožnje, preden bo treba baterijo ponovno napolniti (približno 2 milji.) Da bi se izognili temu kritičnemu stanju, priporočamo, da akumulator polnite čez noč po vsaki uporabi električnega invalidskega vozička. Tako se boste ne le izognili neprijetnim situacijam na poti, temveč boste podaljšali tudi življenjsko dobo akumulatorja.

Če tega opozorila ne boste upoštevali, merilnik napolnjenosti stanja akumulatorja pa bo svetil rdeče, in boste pustili, da se akumulator skoraj popolnoma izprazni, bo elektronski krmilnik samodejno izklopil celoten električni sistem električnega invalidskega vozička in ga zaustavil.

Ta samodejni izklop električnega invalidskega vozička, ki ga spremlja hitro utripanje gumba za VKLOP/IZKLOP, se bo zgodil tudi v primeru kakršne koli napake v napeljavi, motorjih ali samem krmilniku.

**Opomba:** Med vzpenjanjem po strmem klancu se lahko zgodi, da bo opozorilna lučka za baterijo začela utripati. To ne pomeni nujno, da je akumulator izpraznjen do kritične vrednosti. Stanje opozorilne lučke znova preverite, ko dosežete ravno podlago.

Če ste čez dan z električnim invalidskim vozičkom vozili več kot eno uro, je priporočljivo, da nato baterijo polnite čez noč. Ko je akumulator napolnjen, se posebni polnilnik samodejno izklopi, zato je popolnoma varen in ne porablja odvečne električne energije ne glede na čas, ko je akumulator priključena nanj.

Če svojega električnega invalidskega vozička ne uporabljate dlje časa (približno štiri tedne ali več), je treba baterijo napolniti. Baterijo napolnite vsaj enkrat na mesec, da bo ostala napolnjena.

Izrabljeno baterijo odstranite in predajte v reciklažo. Baterijo je treba vedno pravilno reciklirati. Ne zavržite je v koš za smeti med preostale odpadke.

Za dodatne informacije se obrnite na najbližji obrat za recikliranje ali lokalne organe.



## ■ Polnjenje akumulatorja

Akumulator vašega električnega invalidskega vozička se razlikuje od običajnih avtomobilskih akumulatorjev. Uporabljajte samo polnilnik (HP0060WL2-24V2A), ki je zasnovan za nameščeno pogonsko baterijo.

### Postopek polnjenja

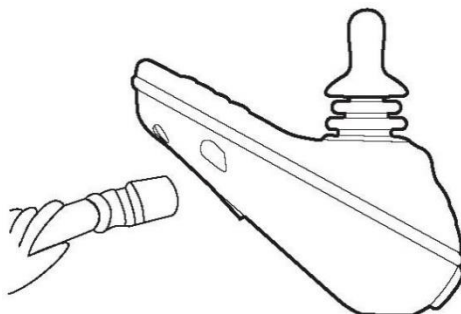
1. Izhodni vtič polnilnika vedno vstavite v polnilno vtičnico na krmilniku. Šele nato priključite vhodni kabel polnilnika v električno vtičnico.
2. V zvezi z delovanjem polnilnika in pomenom indikatorskih lučk na njem sledite navodilom na prednji plošči polnilnika.
3. Minimalni čas, potreben za polnjenje, se razlikuje in je odvisen od stanja akumulatorja in stopnje izpraznjenosti. Priporočljivo pa je, da baterijo polnite čez noč.

**Opomba:** Posebej oblikovan polnilnik poskrbi, da se ne porablja prekomerna energija ne glede na to, koliko časa je vklopljen in priključen na baterijo.

4. Po končanem ciklu polnjenja najprej odklopite polnilnik iz električne vtičnice in šele nato izključite polnilnik iz vtičnice krmilnika. Ne puščajte polnilnika priključenega na krmilnik, potem ko ste izklopili njegovo napajanje. S tem lahko namreč izpraznite baterijo.

Za zamenjavo akumulatorja se obrnite na svojega prodajalca.

Slika 10



## ■ Navodila za uporabo litijevega akumulatorja

### A. Navodila za polnjenje

1. Ohranjajte visoko raven napolnjenosti akumulatorja. Uporabljajte in polnite jo vsak dan.
2. Ko sta dve zeleni lučki na merilniku moči krmilnika izklopljeni, čim prej napolnite baterijo, da preprečite poškodbe zaradi močne izpraznjenosti akumulatorja ali da izpraznjenost akumulatorja ne bo vplivala na vaše potovanje.
3. Čas polnjenja je izmerjen na približno 8 ur. Ko indikator polnilnika sveti zeleno, je akumulator popolnoma napolnjen. Pazite, da akumulatorja dalj časa ne boste PREKOMERNO polnili.
4. Uporabljajte samo namenski originalni polnilnik za litijeve akumulatorje.
5. Če boste baterijo dalj časa skladiščili, jo napolnite na 40 % (tako, da jo polnite dve uri), nato jo odstranite iz vozička in jo postavite na hladno in suho mesto. Polnite in izpraznite jo vsaka dva meseca, da se izognete poškodbam.

### B. Opozorila

1. NE potaplajte akumulatorja v vodo. Ko akumulatorja ne uporabljate, ga postavite na suho mesto.
2. NE postavljajte akumulatorja v bližino vira toplote in visokih temperatur, kot je ogenj ali grelnik.
3. NE postavljajte pozitivnega in negativnega pola nasproti.
4. NE priključite akumulatorja neposredno na električno vtičnico.
5. NE vrzite akumulatorja v ogenj ali ga vstavljajte v grelnik.
6. NE povežite pozitivnega in negativnega pola akumulatorja s kosom kovine.
7. NE prevažajte ali shranjujte akumulatorja skupaj s kovinskimi deli, kot so lasnice, ogrlice ipd.
8. NE udarjajte akumulatorja, ne mečite ga ali stopajte nanj itd.
9. Akumulatorja NE spajkajte in ga NE luknjajte z žebli ali drugimi ostrimi orodji.
10. Litijev akumulator se lahko prazni samo pri temperaturi med 0 °C in +60 °C.
11. NE polnite akumulatorja pri temperaturi pod 10 °C.

### **C. Opozorila**

1. Akumulatorja NE uporabljajte ali postavljajte na mesto z visoko temperaturo (sončna svetloba ali v vroč avtomobilu), sicer lahko pride do pregretja, požara, nedelovanje in krajše življenjske dobe.
2. NE uporabljajte je pri močni statični elektriki ali v močnem magnetnem polju, sicer lahko zlahka pride do poškodb varnostne naprave in povzročitve morebitne nevarnosti.
3. Če vam elektrolit, ki je iztekel iz akumulatorja, po nesreči pride v oči, jih NE drgnite. Izperite oči s čisto vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč; sicer lahko pride do trajne poškodbe oči.
4. Če ugotovite, da akumulator med uporabo, shranjevanjem ali polnjenjem oddaja vonj, se segreva, spreminja barvo ali se deformira, ga odstranite iz naprave ali polnilnika in ga takoj deaktivirajte.
5. Če je elektroda zamazana, jo pred uporabo obrišite s suho krpo, sicer morda zaradi slabega stika ne bo delovala.
6. Odvrženi akumulator je treba pokriti z izolacijskim papirjem, da preprečite požar in eksplozijo.
7. Da preprečite onesnaženje, akumulatorja NE zavržite kamor koli.

## ■ Zlaganje električnega invalidskega vozička

Slika 11



**Voziček Kompas (odprt)**



**Voziček Kompas (zložen)**

Električni voziček lahko v nekaj minutah zložite na praktično in kompaktno velikost.

1. Zrahljajte zvezdni gumb za nastavitev položaja krmilnika in potisnite krmilnik nazaj, kolikor gre. Privijte zvezdni gumb.
2. Zložite oporo za noge.
3. Ročico pod sedežem na sprednji strani vozička povlecite navzgor in hkrati pritisnite ročaj. Sedež in hrbet se bosta zaprla skupaj do kompaktne velikosti za shranjevanje.
4. Če je zložen električni invalidski voziček skladiščen ali se prevaža v vodoravnem položaju, ga postavite tako, da je stran s krmilnikom obrnjena navzgor, da preprečite poškodbe krmilnika.

## ■ Pomembne varnostne informacije

Koles ni treba napihovati

7-palčno (150 × 30) ohišje, 8-palčno pogonsko kolo

Med vzpenjanjem na električni invalidski voziček ali sestopanjem z njega nikoli ne stopajte na opore za noge. Stanje na oporah za noge lahko povzroči, da se električni invalidski voziček prevrne.

Lastnik naj se vzpne ali sestopi iz električnega invalidskega vozička šele, ko je elektrika izklopljena.

### **Obračalni krog**

Zelo pomembno je, zlasti pri vožnji po klancih, da pred ostrimi zavoji zmanjšate hitrost s krmilno ročico. Med vožnjo s polno hitrostjo električnega invalidskega vozička nikoli ne poskušajte na hitro obrniti.

Svojega električnega invalidskega vozička ne smete voziti po ulicah, razen na prehodih za pešce. S svojim električnim invalidskim vozičkom upravljajte zelo previdno.

### **Zaščita pred prevrnitvijo**

Električni invalidski voziček je standardno opremljen z zaščito pred prevrnitvijo. Nadomestni deli za ta sistem je voljo pri vašem pooblaščenem prodajalcu. Zaščita pred prevrnitvijo preprečuje, da bi se električni invalidski voziček prekucnil nazaj. Predlagamo, da se na tem modelu električnega invalidskega vozička zaščita pred prevrnitvijo uporablja ves čas.

### **Deli**

Na električnem invalidskem vozičku so uporabljeni posebni pritrdilni elementi, ki prenašajo velike obremenitve. Nadomestne dele je treba naročiti pri pooblaščenem prodajalcu.

## **\*Opozorila\***

Nikoli ne stojte na oporah za noge, ker se lahko električni invalidski voziček prevrne.

Polnilnika baterij nikoli ne priključite na glavno napajanje, dokler ga ne priključite na električni voziček.

Pomembno je, da pred poskusom premagovanja ovir, kot so robniki, rampe in klančine, razvijete tehniko varne uporabe. Nikoli ne poskušajte peljati po strmi klančini brez pomoči. Izogibajte se vožnji po neravnem in hribovitem terenu, saj se električni invalidski voziček lahko prevrne. Izogibajte se naklonom, ki so strmejši od 10 % (1 čevljev vzpona na deset čevljev razdalje), brez pomoči.

Pri vožnji navzdol bodite pozorni na hitrost in jo nadzorujte. Pri vožnji po klancu navzdol vozite počasneje.

Ne uporabite gumba za VKLOP/IZKLOP, da bi izklopili električni invalidski voziček, medtem ko se ta premika. Uporaba tega gumba med premikanjem električnega invalidskega vozička bo povzročila nenadno zaustavitev električnega invalidskega vozička, zaradi česar lahko pride do poškodb lastnika ali škode na vozičku.

Na številne krmilnike električnih invalidskih vozičkov so vplivali močni radijski oddajniki, kot so radijski sprejemniki CB in mobilni telefoni. Če katero koli od teh naprav uporabljate v bližini svojega vozička, bodite previdni pri uporabi. Če pride do izgube nadzora, takoj izklopite električni invalidski voziček in ga pustite izklopljenega, dokler motilne naprave ne prenehajo delovati.

Uporabnika mora usposobiti zdravstveni delavec, da zagotovi varno uporabo električnega vozička med izvajanjem vsakodnevnih dejavnosti.

## **Omejitev teže**

Največja nosilnost ne sme presežati standardov (oglejte si splošne podatke o specifikaciji).

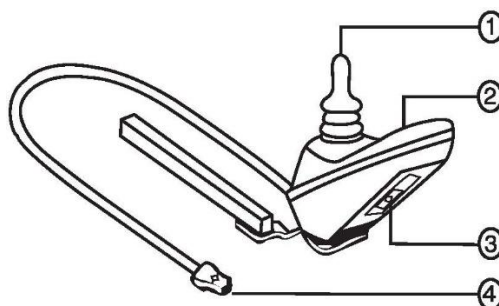
## Krmilnik

Elektronski krmilnik je to, s čimer upravljate svoj električni invalidski voziček. Odvzame napetost iz akumulatorja in jo pošlje ustreznemu sistemu. Elektronski krmilnik vam omogoča premikanje električnega invalidskega vozička ter spremljanje stanja akumulatorja, funkcij elektronskega krmilnika in stanja vašega električnega sistema. Krmilnik je vgrajen elektronski krmilnik. Vsa elektronika, potrebna za delovanje električnega invalidskega vozička, je v enem modulu.

Slika 12

Krmilnik sestavljajo naslednji elementi:

1. Krmilna ročica
2. Tipkovnica
3. Zunanji polnilnik/vhod za programiranje
4. Priključek za motor



Navadno je krmilnik nameščen na enega od naslonov za roke in je povezan z motorji in baterijo.

## Krmilna ročica

Krmilna ročica nadzira smer in hitrost vožnje vašega električnega invalidskega vozička. Ko krmilno ročico premaknete iz nevtralnega položaja (osrednji položaj), se elektromagnetne zavore sprostijo in omogočijo premikanje vašega električnega invalidskega vozička. Bolj naprej ko potisnete krmilno ročico iz njenega nevtralnega položaja, hitreje se bo premikal električni invalidski voziček. Ko spustite krmilno ročico in pustite, da se vrne v nevtralni položaj, se aktivirajo elektromagnetne zavore. Zaradi tega se električni invalidski voziček upočasni in se popolnoma zaustavi.



Če se vaš električni invalidski voziček začne premikati na nepričakovan način, takoj spustite krmilno ročico. Če krmilna ročica ni poškodovana, bi moralo to dejanje zaustaviti vaš električni invalidski voziček.

## Krmilnik P&G nV R2

### Tipkovnica

Tipkovnica je na sprednji strani krmilne ročice.

Vsebuje tipke, potrebne za upravljanje vašega električnega invalidskega vozička.

Slika 13



**P&G nV R2**

### 1. Gumb za vklop/izklop

Gumb za vklop/izklop se uporablja za vklapljanje in izklapljanje krmilnika.



**Za zaustavitev vozička ne uporabljajte tipke za vklop/izklop, razen v primeru izrednih razmer. To bo povzročilo nenadno zaustavitev električnega invalidskega vozička.**













**Med stanjem na mestu vedno prekinite napajanje, da preprečite nepričakovane premike.**

### 2. Kazalnik stanja napolnjenosti akumulatorja

#### **P&G nVR2:**

Kazalnik stanja napolnjenosti akumulatorja je na sprednji strani krmilne ročice. To je 10-segmentni osvetljeni zaslon, ki prikazuje, da je nVR2 vklopljen, prikazuje pa tudi stanje napolnjenosti akumulatorja, stanje nVR2 in stanje električnega sistema.



- 1 LED**  Akumulator je treba napolniti ali pa je povezava z akumulatorjem slaba. Preverite povezave z akumulatorjem. Če so povezave dobre, poskusite napolniti baterijo.
- 2 LED**  Levi motor\* ima slabo povezavo. Preverite povezave z levim motorjem.
- 3 LED**  Levi motor\* ima kratek stik s priključkom akumulatorja. Obrnite se na svojega serviserja.
- 4 LED**  Desni motor\* ima slabo povezavo. Preverite povezave z desnim motorjem.
- 5 LED**  Desni motor\* ima kratek stik s priključkom akumulatorja. Obrnite se na svojega serviserja.
- 6 LED**  Invalidskemu vozičku zunanji signal preprečuje vožnjo. Natančen vzrok bo odvisen od vrste invalidskega vozička, ki ga imate, ena možnost je, da je priključen polnilnik akumulatorja.
- 7 LED**  Prikazana je napaka krmilne ročice. Pred vklopom krmilnega sistema se prepričajte, da je krmilna ročica v osrednjem položaju.
- 8 LED**  Prikazana je možna napaka krmilnega sistema. Prepričajte se, da so vse povezave varne.
- 9 LED**  Parkirne zavore imajo slabo povezavo. Preverite priključke parkirne zavore in motorja. Prepričajte se, da so povezave nadzornega sistema varne.
- 10 LED**  Na krmilni sistem je bila priključena previsoka napetost. To je običajno posledica slabe povezave akumulatorja. Preverite priključke akumulatorja.
- 7 LED+S**  Prikaže se napaka v komunikaciji. Prepričajte se, da je kabel krmilne ročice dobro priključen in nepoškodovan.
- 8 LED+A**  Prikaže se izklop aktuatorja. Če je nameščenih več kot en aktuator, preverite, kateri aktuator ne deluje pravilno. Preverite ožičenje aktuatorja.

### 3. Gumbi za hitrost/profil

Obstajata dva gumba za nadzor hitrosti oziroma profila. To je odvisno od tega, kako je bil vaš krmilnik programiran. Pritisnite gumb za povečanje hitrosti/spremembo profila, da povečate hitrost ali spremenite profil. Pritisnite gumb za zmanjšanje hitrosti/spremembo profila, da zmanjšate hitrost ali spremenite profil.

Nastavitev hitrosti/spremembe profila je prikazana na indikatorju največje hitrosti/spremembe profila. Če je bil vaš električni voziček programiran s profilom za pogon, se za več informacij obrnite na svojega pooblaščenega prodajalca.

**OPOMBA:** Priporočljivo je, da prvih nekajkrat, ko upravljate električni invalidski voziček, nastavite hitrost na najnižjo stopnjo, dokler se ne navadite na svoj novi električni invalidski voziček.

### 4. Gumb za hupo

Gumb za hupo je aktiviral hupo.

#### Zunanji polnilnik/vtičnica za programiranje

Za polnjenje akumulatorja električnega invalidskega vozička prek tripolne vtičnice na sprednji strani krmilnika lahko uporabite zunanji polnilnik. Če uporabljate zunanji polnilnik, tok polnilnika ne sme preseči 12 A, za več informacij se obrnite na prodajalca.

**Opomba:** Vtičnica se lahko uporablja tudi za programiranje krmilnika. Za več informacij se obrnite na svojega prodajalca.

**OPOMBA:** Če katera koli od zgornjih diod LED hitro utripa, to pomeni, da je bil zaznan popoln kratek stik, en sam odprt tokokrog ali popoln odprt tokokrog v povezanem indikatorju.

**POZOR!** Če konektorjev ne poravnate pravilno, lahko pride do poškodbe krmilnika, polnilnika in konektorjev.

#### Priključek za akumulator

To poveže krmilnik z ohišjem za akumulator električnega invalidskega vozička.

#### Priključek za motor

To poveže krmilnik z motorji in zavorami električnega vozička.

### **Termični povratni krog**

Krmilnik je opremljen s termičnim povratnim krogom. Vezje spremlja temperaturo krmilnika, kar v grobem pomeni temperaturo motorja. Če se krmilnik prekomerno segreje (+140 °F ali +60 °C), se tok (obremenitev) motorja zmanjša. Za vsako stopinjo nad 140 °F se omejitev toka motorja zmanjša za 40 amperov, dokler regulator ne doseže 158 °F ali 70 °C, takrat se izhodni tok zmanjša na nič. To zmanjša »moč« vašega vozička, zaradi česar bi se lahko znižala tudi njegova hitrost, ter omogoča ohlajanje električnih komponenti in motorjev. Ko se temperatura spusti na varno raven, vaš električni invalidski voziček ponovno začne normalno delovati.

### **Kode napak VR2**

Krmilnik VR2 je zasnovan tako, da je upoštevana predvsem varnost uporabnika. Vključuje številne dodelane funkcije samotestiranja, za odkrivanje težav s hitrostjo 100-krat na sekundo.

Če VR2 zazna težavo v svojih tokokrogih ali električnem sistemu električnega invalidskega vozička, ga lahko zaustavi, odvisno od resnosti težave. VR2 je zasnovan za zagotavljanje kar največje varnosti uporabnika v vseh normalnih pogojih. V spodnji preglednici so navedene posamezne kode napak. Kode napak se kažejo kot hitro utripanje lučk. Če se pojavi ena od teh kod napake, se obrnite na prodajalca.

Utripajoče lučki	Težava/rešitev
1	Akumulator je treba napolniti ali pa je povezava z akumulatorjem slaba. Preverite povezave z akumulatorjem. Če so povezave dobre, poskusite zamenjati akumulator.
2	Levi motor ima slabo povezavo. Preverite povezavo motorja.
3	Levi motor ima kratek stik s priključkom akumulatorja. Obrnite se na svojega prodajalca.
4	Desni motor ima slabo povezavo. Preverite povezavo motorja.
5	Desni motor ima kratek stik s priključkom akumulatorja. Obrnite se na svojega prodajalca.
6	Električni invalidski voziček zavira polnilnik baterij. Odklopite polnilnik akumulatorja.
7	Prikazana je napaka krmilne ročice. Prepričajte se, da je krmilna ročica v nevtralnem (osrednjem) položaju, preden vklopite krmilnik.
8	Prikaže se napaka krmilnika, preverite, ali so vse povezave varne.
9	Na krmilni sistem je bila priključena previsoka napetost. To je običajno posledica slabe povezave akumulatorja. Preverite priključke akumulatorja.

## Ohišje za akumulator

Na zgornji desni strani ohišja za akumulator na zadnji strani boste videli gumb za ponastavitev odklopnika. Ta gumb mora biti vedno pritisnjen, sicer električni invalidski voziček ne bo deloval. \*Oglejte si navodila za odpravljanje težav\* Tudi na ohišju za akumulator so kabli s konektorji za povezovanje akumulatorje skupaj in za priključitev akumulatorjev na krmilno omarico.

## ■ Vzdrževanje

Za krmilno ročico in krmilnik ni posebnih zahtev glede vzdrževanja, vendar se bo življenjska doba opreme podaljšala, če upoštevate naslednje:

ohišje krmilne ročice in krmilnik sta zaščitena pred brizgi, vendar ju je treba zaščititi pred čezmernim razlitjem tekočine; ne izpostavljajte neposredni vročini (na primer toploti iz električnega grelnika); Preverite, ali sta gumijasti pokrov na krmilni ročici in pokrovu stikala v dobrem stanju ter na njih ni lukenj ali razpok.

### **Kolesa – odstranitev in namestitev**

#### **A. Zadnje kolo**

1. Prepričajte se, da je ročica prostega teka motornega pogona vklopljena. (Slika 4)
2. Podprite ali dvignite električni invalidski voziček pod bočnim nosilcem okvirja.
3. Odvijte šeststrobo matico in jo odstranite skupaj s podložko.
4. Odstranite zadnje kolo s pogonske osi.

Za namestitev izvedite postopek v obratnem vrstnem redu. Preverite, ali so navoji šeststrobe matice nepoškodovani in čisti. Po potrebi obrišite s čisto suho krpo. Za čiščenje navojev ne uporabljajte ostrih orodij. Ne pozabite potisniti podložke čez matico, preden jo privijete. Močno privijte matico.

#### **B. Sprednje kolo**

1. Podprite ali dvignite električni invalidski voziček pod stranskim nosilcem okvirja.
2. S priloženim ključem odstranite vijak osi.
3. Sprednje kolo potisnite z vilic.

Za namestitev izvedite postopek v obratnem vrstnem redu.

#### **C. Celovito čiščenje**

Pokrov in sedež invalidskega vozička čistite z vlažno krpo in nežnim detergentom. Ne uporabljajte jedkih čistil ali topil, ker lahko poškodujete plastične dele. Ne pršite vode (iz cevi ali visokotlačnega čistilnika) po invalidskem vozičku, ker lahko poškodujete elektroniko.

#### **D. Dolgotrajno shranjevanje**







Embalažo invalidskega vozička je treba shraniti za nadaljnje skladiščenje ali prevoz, ki bi lahko bil potreben.

## ■ Vodnik za odpravljanje težav

Vrsta težave	Vzrok težave	Ukrep
1. Električni voziček se ne premika, lučka za vklop ne sveti.	a) Glavni vtič ni vstavljen b) Gumb za VKLOP/IZKLOP je v položaju za izklop c) Akumulatorji so skoraj prazni d) Zrahljan priključek na krmilniku ali akumulatorju	a) Vstavite glavni vtič b) Pritisnite navznoter c) Znova napolnite akumulator d) Trdno pritisnite vtiče v vtičnice
2. Električni invalidski voziček se ne premika, lučka za vklop sveti.	a) Pogonski motor ni zagnan b) Napaka v elektroniki krmilnika	a) Ponastavitev sprostilnih ročic b) Posvetujte se s prodajalcem
3. Mehanizem za zlaganje je težko upravljati.	a) Nekaj se je zataknilo v območju zlaganja. b) Vijak štrli v območje zlaganja.	Preverite, ali se vsa območja zlaganja obračajo prosto.

### \*Pomembno\*

V vseh primerih električne napake preverite, ali je odklopnik (nameščen na ohišju za akumulator na zadnji strani) aktiviran. Če se je sprožil, je treba pritisniti nanj. Če se gumb za ponastavitev znova prikaže, tudi ko je domnevni vzrok napake odpravljen, se posvetujte s svojim prodajalcem.

SIMBOLI IEC	
	Pozor, pozornost ali glejte spremne dokumente.
	Izmenični tok
	Oprema tipa BF
	Dvojna izolacija
	Prepovedano kajenje ali uporaba odprtega ognja
	Ni namenjen za uporabo kot sedež v motornem vozilu

Stopnja zaščite pred vdorom vode je ocenjena kot IPxO.  
Ni namenjen za uporabo kot sedež v motornem vozilu.

# Uporabniški priročnik

Informacije o razkritju (ISO)					
Standardna referenca	najm.	najv.	Standardna referenca	najm.	najv.
Skupna dolžina z naslonom za noge	—	970 mm	Kot ravnine sedeža	—	5°
Skupna širina	—	590 mm	Efektivna globina sedeža	—	420 mm
Dolžina v zloženem stanju	—	590 mm	Efektivna širina sedeža	—	460 mm
Širina v zloženem stanju	—	370 mm	Višina sedežne površine na sprednjem robu	—	520 mm
Višina v zloženem stanju	—	810 mm	Kot naslona	—	12°
Skupna masa	23 kg	23,9 kg	Višina naslona	—	330 mm
Masa najtežjega dela	2,1 kg	3,0 kg	Razdalja med oporo za noge in sedežem	420 mm	480 mm
Statična stabilnost pri vožnji navzdol	—	6°	Kot noge glede na površino sedeža	—	95°
Statična stabilnost pri vožnji navzgor	—	6°	Razdalja med naslonom za roke in sedežem	—	220 mm
Statična stabilnost pri bočni vožnji	—	3°	Sprednja lokacija strukture naslona za roke	—	—
Poraba energije	11 km	18 km	Premer pogonskega obroča	—	—
Dinamična stabilnost pri vožnji navzgor	—	6°	Vodoravna lokacija osi	76 mm	100 mm
Vzpenjanje na ovire	—	50 mm	Minimalni obračalni krog	—	825 mm
Največja hitrost pri vožnji v smeri naprej	—	6 km/h			
Minimalna zavorna pot pri največji hitrosti	—	1000 mm			



## ■ **Omejena garancija**

Garancijski pogoji so del splošnih pogojev za posamezne države, v katerih se ta izdelek prodaja.

Želimo vam varno in udobno vožnjo!





Zastopniki/distributerji za družbo Invacare

**Belgija in Luksemburg:**

Invacare nv  
Avtocesta 22  
B-8210 Loppem  
Tel.: +(32) (0)50 83 10 10  
Faks: +(32) (0)50 83 10 11  
belgium@invacare.com  
www.invacare.be

**Danska:**

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Bn21ndby  
Tel.: +(45) (0)36 90 00 00  
Faks: +(45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

**Nemčija:**

Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Tel.: +(49) (0)7562 700 0  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

**Španija:**

Invacare SA  
Avda. Del Oeste n.50, 1a, 1a  
Valencia-46001  
Tel.: +(34) (0)972 49 32 14  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

**Francija:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel.: +(33) (0)2 47 62 64 66  
Faks: +(33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

**Italija:**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
1-36016 Thiene (VI)  
Tel.: +(39) 0445 38 00 59  
Faks: +(39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

**Nizozemska:**

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel.: +(31) (0)318 695 757  
Faks: +(31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

**Norveška:**

Besøksadresse:  
(naslovi pisarn)  
Invacare AS  
Brynsveien 16  
0667 Oslo  
Tel.: +(47) 22 57 95 00  
norway@invacare.com  
www.invacare.no

**Norveška:**

Vareleveringsadresse:  
(Skladišče/Tehnični  
oddelek)  
Invacare AS  
Østensjøveien 19  
0661 Oslo  
teknisk@invacare.com  
www.invacare.no

**Avstrija:**

Invacare Austria GmbH  
Herzog-Odilo-Straße 101  
A-5310 Mondsee-Tiefgraben  
Tel.: +(43) 6232 5535 0  
Faks: +(43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

**Portugalska:**

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel.: +(351) (0)225 193 360  
Faks: +(351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

**Finska:**

Camp Mobility Patamaenkatu 5,  
33900 Tampere  
Puhelin 09-35076310  
info@campmobility.fi  
www.campmobility.fi

**Švedska:**

Invacare AB  
Fagerstagata 9  
S-163 53 Spanga  
Tel.: +(46) (0)8 761 70 90  
Faks: +(46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se

**Švica:**

Invacare AG  
Neuhofweg 51  
CH-4147 Aesch BL  
Tel.: +(41) (0)61 487 70 80  
Faks: +(41) (0)61 488 19 10  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

**Izvoz EU:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel.: +(33) (0)2 47 62 69 80  
serviceclient\_export@invacare.com  
www.invacare.eu.com



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!



Merits Health Products Co., Ltd.  
No.18, Jingke Road, Nantun District,  
Taichung, Taiwan R.O.C. (40852)



MedNet EC-REP GmbH  
Borkstraße 10  
D-48163 Munster  
Nemčija



Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Nemčija

1677338-B 2024-06-27



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®